



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/462
16 June 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 14 ИЮНЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам копию письма заместителя премьер-министра Республики Ирак г-на Тарика Азиза от 5 июня 1997 года на имя Исполнительного председателя Специальной комиссии. Заместитель премьер-министра сообщает об обеспокоенности иракской стороны по поводу чрезмерного затягивания работ по исследованию останков ракет и задержек с представлением результатов без учета последствий, к которым относятся продление действия эмбарго и продолжение страданий иракского народа.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо заместителя премьер-министра Ирака от 5 июня 1997 года на имя Исполнительного председателя Специальной комиссии, созданной Генеральным секретарем во исполнение пункта 9б (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности

Я изучил Ваше письмо от 3 июня 1997 года на имя генерал-лейтенанта Амира Мухаммеда Рашида, в котором содержался Ваш ответ на его запрос относительно результатов исследования останков ракет.

Это письмо вызывает крайнюю тревогу и множество вопросов. С одной стороны, в нем не содержится никакой информации о результатах исследования останков ракет, а с другой - в нем объявляется об открытых сроках операции, что выходит за рамки нашего совместного понимания, достигнутого в отношении графика завершения работ. Я хотел бы напомнить, что на двух наших периодических совещаниях в Багдаде в феврале и апреле 1997 года Вы изложили ход операции, виды предполагаемых исследований и ожидаемый график работ. На февральском совещании Вы сообщили нам о том, что предварительные результаты исследований могут быть получены в течение нескольких недель и что, если бы Специальная комиссия начала перевозку ракет в ноябре 1996 года, стало бы возможным начать исследования в середине декабря и включить результаты в апрельский полугодовой доклад Специальной комиссии. На апрельском периодическом совещании Вы сообщили нам о том, что 24 марта 1997 года в Соединенных Штатах Америки началась работа по исследованию ракет и что во Франции такая работа начнется либо 4, либо 7 апреля 1997 года. Лаборатории будут сообщать Комиссии о результатах в порядке очередности. Отдельных предварительных результатов можно ожидать в течение нескольких недель, а окончательных результатов - в августе 1997 года.

Как следует понимать из Вашего вышеупомянутого письма, Вы готовы представить только предварительные результаты после чрезвычайно долгих задержек и что Вы намерены проводить бесконечные или по крайней мере весьма продолжительные исследования, сроки завершения которых выйдут далеко за пределы представленного Вами графика. Это вызовет существенные задержки в прилагаемых нами напряженных усилиях по закрытию вопроса о ракетах и продвижению вперед в деле закрытия других вопросов. Я хотел бы со всей ясностью заявить Вам, что это продлжение не имеет объективных оснований и обходится дорогой ценой. Цель его состоит в бесконечной отсрочке закрытия вопроса о вооружениях без учета последствий, а именно продолжения действия режима санкций и страданий иракского народа. Именно против такого развития событий я предостерегал Вас в ходе наших совещаний и в моих письмах, адресованных Вам в последние месяцы.

Вы вскоре покинете пост Председателя после проведенных на нем шести с лишним лет, но складывается впечатление, будто мы с вами по-прежнему участвуем в перипетиях бесконечной истории. Положение с проведением исследований и других мероприятий, осуществляемых в настоящее время в рамках деятельности Специальной Комиссии, дает основания для глубокого беспокойства и вызывает серьезные вопросы

относительно степени приверженности Комиссии оперативному завершению своего мандата в соответствии с разделом С на беспристрастной и деловой основе.

Примите, г-н Исполнительный председатель, уверения в моем глубочайшем уважении.

Тарик АЗИЗ
Заместитель премьер-министра
Багдад, 5 июня 1997 года
